

31996R0788

1996 5 1

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 108/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 788/96,
1996 m. balandžio 22 d.
dėl valstybių narių akvakultūros produkcijos statistikos pateikimo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 43 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi akvakultūra yra sparčiai besivystanti žuvis pramonės šaka, galinti papildyti ribotus tradicinės žuvininkystės išteklius;

kadangi akvakultūros produkcija turi būti stebima ir, kai būtina, kontroliuojama siekiant užtikrinti patenkinamas prekybos sąlygas;

kadangi akvakultūros įtaka regiono plėtrai ir aplinkai sąlygoja vis didėjančią statistikos poreikį, idant būtų galima stebėti šio sektoriaus vystymąsi;

kadangi Bendrijos žuvininkystės struktūrinės politikos įgyvendinimui akvakultūros sektoriaus produkcijos statistika yra taip pat reikalinga;

kadangi siūlomų veiksnių tikslai gali būti pasiekti tikslai remiantis Bendrijos teisiniais aktais, įgalinančiais Komisiją koordinuoti būtiną statistinės informacijos suderinimą Bendrijos lygiu, o už akvakultūros produkcijos statistikos rinkimą ir reikiamą infrastruktūrą, kuri leistų didinti ir sekti šios statistikos patikimumą, pirmiausia atsako valstybės narės;

kadangi konkretūs Bendrijoje vartojami akvakultūros produkcijos statistikos rengimo metodai, paruošti naudojantis esama valstybių narių statistika, atitinkančia dabartinius nacionalinius ir tarptautinius išpareigojimus, reikalauja ypatingai glaudaus

Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimo, ypač Sprendimu 72/279/EEB įsteigtame Žemės ūkio statistikos nuolatiniame komitete ⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

Kiekviena valstybė narė kasmet pateikia Komisijai akvakultūros produkcijos visuose tos valstybės narės vandenyse statistiką.

2 straipsnis

Duomenų pateikimas

Valstybės narės išsiunčia Komisijai 1 straipsnyje nurodytus duomenis I priede aprašyta forma per 9 mėnesius nuo kalendorinių jų surinkimo metų pabaigos kartu su valstybių narių paskelbtais konfidencialiais duomenimis, laikantis vidaus teisės aktų arba remiantis statistikos konfidencialumo praktika, pagal 1990 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentą (Euratomas, EEB) Nr. 1588/90 dėl konfidencialių statistinių duomenų perdavimo Europos Bendrijų statistikos tarnybai ⁽³⁾.

Duomenys gali būti pateikti magnetinėse laikmenose arba kitokia forma, negu aprašyta I priede, o dėl pateikimo formato valstybė narė ir Komisija (Eurostat) susitaria tarpusavyje.

Komisija (Eurostat) leidžia valstybėms narėms naudotis pateiktais pagal šį reglamentą duomenimis su sąlyga, kad bus užtikrintos nustatytos statistikos konfidencialumo priemonės.

⁽¹⁾ 1996 m. kovo 27 d. pateikta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 179, 1972 8 7, p. 1.

⁽³⁾ OL L 151, 1990 6 15, p. 1.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Sąvokų apibrėžimai, kurie turi būti naudojami pateikiant šiuos duomenis, yra nurodyti II priede. Jeigu nacionalinė praktika ar administracinės procedūros neleidžia visai tiksliai taikyti šių apibrėžimų, suinteresuotoji valstybė narė informuoja Komisiją (Eurostat) apie naudojamus apibrėžimus.

4 straipsnis

Duomenų rinkimas

Pateikdama duomenis apie pagrindinius akvakultūros produkcijos komponentus, valstybė narė gali naudoti bandinių tyrimus arba kitus tinkamus šaltinius; gali būti įvertinami ir likusieji komponentai.

Valstybė narė, kurios visa metinė produkcija yra mažesnė kaip 1 000 tonų, gali pateikti bendros produkcijos įvertinimus.

Kiekviena valstybė narė individualiai identifikuoja III priede išvardytas rūšis. Tačiau tos rūšies produkcija, kuri atskirai paėmus neviršija 1 000 tonų ir neapima daugiau kaip 10 % bendros produkcijos svorio, gali būti apskaičiuota ir sujungta į visumą.

5 straipsnis

Pereinamasis laikotarpis ir leidžiančios nukrypti nuostatos

1. Jeigu valstybė narė negali patenkinti šio reglamento reikalavimų, Komisija gali nustatyti pereinamąjį laikotarpį, daugiausiai iki trejų metų nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos, per kurį turi būti pabaigtas reglamento įgyvendinimas.

Per šį pereinamąjį laikotarpį gali būti taikomos laikinos leidžiančios nukrypti nuostatos, atleidžiant valstybę narę nuo šio reglamento taikymo. Komisija išsamiai informuoja visas valstybes nares apie tokias leidžiančias nukrypti nuostatas.

2. Tais atvejais, kai tam tikro akvakultūros pramonės sektoriaus įtraukimas nacionalinėms institucijoms sudarytų sunkumų, neatitinkančių to sektoriaus svarbos suinteresuotoje valstybėje narėje, gali būti suteikiama leidžianti nukrypti nuostata 7 straipsnyje nustatyta tvarka, leidžiant tai valstybei narei neištraukti to sektoriaus duomenų į pateikiamus nacionalinius duomenis.

3. Leidžiančios nukrypti nuostatos, pagal straipsnio 2 dalį suteikiamos daugiausiai trejų metų laikotarpiui; tačiau jos gali būti

pratęstos ir tolesniems trejų metų laikotarpiams. Pateikdama prašymą pratęsimui, valstybė narė siunčia Komisijai bandinių tyrimų rezultatus, nurodydama problemas, su kuriomis susiduriama taikant šį reglamentą. Prašymas nagrinėjamas 7 straipsnyje nustatyta tvarka.

6 straipsnis

Komitetas

Komisija, pasikonsultavusi su Žemės ūkio statistikos nuolatiniu komitetu 7 straipsnyje nustatyta tvarka nustato šio reglamento įgyvendinimo planą, įskaitant I priede nurodyto duomenų perdavimo formato, II priede nurodytų apibrėžimų ir III priede nurodyto rūšių sąrašo, pakeitimus.

7 straipsnis

Procedūra

1. Jei turi būti taikoma šiame straipsnyje numatyta tvarka, pirmininkas savo iniciatyva arba valstybės narės atstovo prašymu perduoda sprendžiamą klausimą Žemės ūkio statistikos nuolatiniui komitetui (toliau — Komitetas).

2. Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama Sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų Komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

3. Komisija patvirtina priemones, kurios taikomos nedelsiant. Tačiau, kai numatytos priemonės neatitinka Komiteto nuomonės, Komisija nedelsdama apie jas praneša Tarybai. Tokiu atveju:

— Komisija gali atidėti patvirtintų priemonių taikymą ne ilgiau kaip dviems mėnesiams nuo tokio pranešimo dienos,

— Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali priimti kitokį sprendimą per pirmoje įtrauktoje nurodytą terminą.

8 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 1996 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1996 m. balandžio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

W. LUCHETTI

I PRIEDAS

Žuvų, vėžiagyvių, moliuskų ir jūros dumblių kiekis, gautas iš akvakultūros

(gyvasis svoris tonomis)

Rūšis ⁽¹⁾	Gėlas vanduo ⁽²⁾	Kiti vandenys			Iš viso ⁽²⁾
		Sūroki vandenys ⁽³⁾	Jūros vanduo ⁽³⁾	Iš viso ⁽²⁾	
Žuvis					
Vėžiagyviai					
Moliuskai					
Jūros dumbliai ⁽⁴⁾					

⁽¹⁾ Pagal 4 straipsnio nuostatas rūšys turi būti identifikuojamos atskirai. III priede pateikiamas nurodomasis rūšių, priklausančių akvakultūrai, sąrašas.

⁽²⁾ Privalomas duomenų pateikimas.

⁽³⁾ Neprivalomas duomenų pateikimas.

⁽⁴⁾ Šlapio svorio ekvivalentas.

II PRIEDAS

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

- „Akvakultūra“ — tai vandenyje gyvenančių organizmų, įskaitant žuvis, moliuskus, vėžiagyvius ir vandens augalus, verslinis auginimas. Verslinis auginimas reiškia tam tikrą išikišimą į auginimo procesą, siekiant padidinti produkciją, tokiais būdais kaip reguliarus organizmų prileidimas į vandenį, maitinimas ir apsauga nuo kenkėjų. Verslinis auginimas taip pat reiškia asmeninę ar bendrąją kultivuojamų išteklių nuosavybę ar sutartimis nustatytas teises. Statistikos tikslams duomenys apie tuos vandens organizmus, kuriuos sugauna asmuo ar korporacinė organizacija ir kuriams jie priklausė per jų auginimo laiką, pridedami prie akvakultūros duomenų, o vandens organizmai, kurie yra eksploatuojami turint ar neturint atitinkamos licencijos, kaip bendras turtas, priskiriami žvejybos rezultatams.
- „Gėlas vanduo“ reiškia upes, upelius, ežerus, tvenkinius ir rezervuarus bei kitas vandens talpyklas, kuriose yra nuolatinis nežymus druskingumas.
- „Kiti vandenys“ — tai vandenys, kuriuose druskingumas nėra nežymus ištisus metus. Druskingumas gali būti nuolat didelis (pvz., jūros vanduo) arba priklausyti nuo periodiškų pasikeitimų (pvz., dėl potvynių ar sezoninės įtakos).
- „Jūros vandenys“ — tai vandenys, kuriuose druskingumas yra didelis ir žymiai nesikeičia.
- „Sūroki vandenys“ — tai vandenys, kuriuose druskingumas yra aptinkamas, tačiau nėra nuolat didelis. Druskingumas gali žymiai keistis dėl gėlo vandens arba jūros vandens įtekėjimo.
- „Akvakultūros produkcija“ — tai kiekis, pateiktas galutiniam suvartojimui, apimantis ekstensyvaus ir intensyvaus kultivavimo būdus ir vandens augalų pramoniniais tikslais auginimą. Vandens organizmų veisyklos produkcija arba tolesniam kultivavimui naudojami akvakultūros produktai į tą kiekį neįtraukiami. Gyvūnų produkcija turi būti skaičiuojama tonomis gyvojo svorio, o vandens augalai — tonomis šlapiojo svorio.

III PRIEDAS

Akvakultūros produktai, apie kuriuos turi būti pateikti statistiniai duomenys

Lietuviškas pavadinimas	Prancūziškas pavadinimas	Mokslinis pavadinimas	3-ALPHA KODAS
ŽUVYS			
Karpis (Baltasis amūras)	Carpe herbivore	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	FCG
Paprastasis karpis	Carpe commune	<i>Cyprinus carpio</i>	FCP
Europinė lydeka	Grand brochet	<i>Esox lucius</i>	FPI
Didžiagalvis karpis	Carpe à grosse tête	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	BIC
Sidabrinis karpis	Carpe argentée	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	SVC
Gėlavandenės žuvis, n. k. n.	Poissons d'eau douce n.c.a.	<i>Osteichthyes</i>	FRF
Kuoja	Gardons	<i>Rutilus spp.</i>	FRX
Lynas	Tanche	<i>Tinca tinca</i>	FTE
Tilapijos, n. k. n.	Tilapias n.c.a.	<i>Oreochromis spp.</i>	TLP
Šiaurės Afrikos šamas	Poissons-chats d'Afrique	<i>Clarius gariepinus</i>	CLZ
Juodasis kūjagalvis	Poisson-chat d'Amerique	<i>Ictalurus melas</i>	ITM
Velso (Somo) šamas	Silure glane	<i>Siluris glanis</i>	SOM
Erškėtai, n. k. n.	Esturgeons n.c.a.	<i>Acipenseridae</i>	STU
Paprastasis uncurys	Anguille d'Europe	<i>Anguilla anguilla</i>	ELE
Sykai, n. k. n.	Corégones n.c.a.	<i>Coregonus n.e.i.</i>	WHF
Coho (= sidabrinė lašiša)	Saumon coho	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	COH
Vaivorykštinis upėtakis	Truite arc-en-ciel	<i>Oncorhynchus mykiss</i>	TRR
Ramiojo vandenyno lašišos, n. k. n.	Saumons du Pacifique n.c.a.	<i>Oncorhynchus spp.</i>	ORC
Atlantinė lašiša	Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>	SAL
Upėtakai, n. k. n.	Truites n.c.a.	<i>Salmo spp.</i>	TRO
Šlakys	Truite de mer	<i>Salmo trutta</i>	TRS
Arktinis šalvis	Omble chevalier	<i>Salvelinus alpinus</i>	ACH
Upokšnių šalvis	Omble de fontaine	<i>Salvelinus fontinalis</i>	SVF
Šamai, n. k. n.	Ombles n.c.a.	<i>Salvelinus spp.</i>	CHR
Otas	Turbot commun	<i>Psetta maxima</i>	TUR
Paprastasis jūrų liežuvis	Sole commune	<i>Solea vulgaris</i>	SOL
Atlantinė menkė	Cabillaud	<i>Gadus morhua</i>	COD
Didžiadantė	Bar	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Jūrų karšiai, n. k. n.	Dorades n.c.a.	<i>Sparidae</i>	SBX
Auksagalvis jūrų karšis	Dorade royale	<i>Sparus auratus</i>	SBG
Plokščiągalvė pilkoji kefalė	Mulet cabot	<i>Mugil cephalus</i>	MUF
Kefalės, n. k. n.	Muges n.c.a.	<i>Mugilidae</i>	MUL
Didžioji seriola	Sériole	<i>Seriola dumerili</i>	AMB
Melsvasis tunas	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
VĖŽIAGYVIAI			
Vėžiai	Ecrevisses	<i>Astacus spp., Cambarus spp.</i>	AYS
Didžioji upinė krevetė	Crevette géante	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	PRF
Kurumė krevetė	Crevette kuruma	<i>Penaeus japonicus</i>	KUP
Raudonasis pelkinis vėžys	Écrevisse rouge des marais	<i>Procambarus clarkii</i>	RCW
Dygliuotasis voriškasis krabas	Araignée de mer	<i>Maja squinado</i>	SCR
Dygliuotieji langustai, n. k. n.	Langoustes n.c.a.	<i>Palinurus spp.</i>	CRW
Paprastoji krevetė	Bouquet commun	<i>Palaemon serratus</i>	CPR
Didžioji tigrinė krevetė	Crevette géante tigrée	<i>Penaeus monodon</i>	GIT
Žymėtasis vėžys	<i>Pacifastacus leninsculus</i>	PCL
MOLIUSKAI			
Tolimųjų rytų valgomoji austrė	Huitre creuse japonaise	<i>Crassostrea gigas</i>	OYG
Valgomoji austrė	Huitres creuses	<i>Crassostrea spp.</i>	OYC
Europinė valgomoji austrė	Huître plate	<i>Ostrea edulis</i>	OYF
Valgomoji midija	Moule commune	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Viduržemio jūros midija	Moule méditerranéenne	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	MSM
Jūrų šukutė	Vanneau	<i>Chlamys opercularis</i>	QSC

Lietuviškas pavadinimas	Prancūziškas pavadinimas	Mokslinis pavadinimas	3-ALPHA KODAS
Didžiosios šukutės	Coquille Saint-Jacques	<i>Pecten maximus</i>	SCE
Valgomoji širdukė	Coque	<i>Cardium edule</i>	COC
Valgomoji kriauklė	Palourde	<i>Ruditapes decussatus</i>	CTG
Japoniškasis (Manilos) valgomasis moliuskas	Palourde japonaise	<i>Ruditapes philippinarum</i>	CLJ
Valgomosios kriauklės, n. k. n.	Clovisses n.c.a.	<i>Tapes spp.</i>	TPS
Valgomieji moliuskai	Praires	<i>Veneridae</i>	CLV
Sepija	Seiche	<i>Sepia officinalis</i>	CTC
Mercenarija	Praire	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
JŪROS DUMBLIAI			
Vakamė, n. k. n.	Wakame n.c.a.	<i>Undaria spp.</i>	UDS

n.c.a. = non compris ailleurs

n. k. n. = niekur kitur nenurodytas (-a, -i, -os).